



Henny Penny

Scaldavivande universale

Modello MP-941

Modello MP-942

Modello MP-943

Modello MP-944

FM08-270-A – Italian
08/01/12

MANUALE DELL'OPERATORE

CAPITOLO 1. INTRODUZIONE

1-1. SCALDAVIVANDE UNIVERSALE

Lo scaldavivande universale Henny Penny è un apparecchio per uso commerciale concepito per mantenere prodotti alimentari caldi alla temperatura ottimale e in condizioni di umidità controllata.

NOTICE



Il 16 agosto 2005, nell'Unione Europea è entrata in vigore la direttiva "RAEE", volta a limitare il flusso di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche destinati alle discariche. Abbiamo valutato la conformità dei nostri prodotti alla direttiva RAEE. Inoltre, abbiamo esaminato i nostri prodotti in relazione alla direttiva "RoHS", che limita l'uso di sostanze pericolose, e li abbiamo modificati per garantirne la conformità. Per assicurare la conformità a queste direttive, questo apparecchio deve essere smaltito solo in contenitori di rifiuti per la raccolta differenziata. Per informazioni sul corretto smaltimento, contattare il distributore locale Henny Penny.

1-2. CARATTERISTICHE

- Termoregolatore elettronico per ciascun cassetto
- Il cassetto accetta contenitori per il riscaldamento vapore da 10 cm (uno a misura completa o due da 1/2 o tre da 1/3)
- Le parti anteriori ventilate dei cassette consentono lo sfiato della condensa in eccesso
- Agevole accesso a tutti i componenti per la manutenzione
- Cassetti sigillati con guarnizioni resistenti a temperature elevate
- La chiusura ermetica dei cassette assicura la perfetta tenuta dei vani
- Canale antigocciolamento di facile pulizia per la raccolta della condensa in eccesso intorno ai cassette
- Robusta costruzione in acciaio inossidabile

1-3. MANUTENZIONE

Come qualsiasi altro apparecchio per il trattamento di cibi, questo scaldavivande universale richiede una certa cura e manutenzione. Le procedure di pulizia e manutenzione sono illustrate nel presente manuale e devono essere parte regolare dell'uso dell'apparecchio.

1-4. ASSISTENZA

Per richiedere assistenza rivolgersi al distributore locale Henny Penny, chiamare Henny Penny Corp. al numero 001-937-456-8405 o visitare il sito web Henny Penny: www.hennypenny.com.

1-5. SICUREZZA

L'unico modo per garantire il funzionamento in sicurezza dello scaldavivande universale Henny Penny è comprendere bene le procedure di installazione, uso e manutenzione. Le istruzioni contenute nel presente manuale sono state preparate per facilitare la comprensione delle appropriate procedure. Quando le informazioni hanno particolare importanza o si riferiscono alla sicurezza, si usano le parole AVVISIO, ATTENZIONE o AVVERTENZA, come spiegato sotto.



IL SIMBOLO DI PERICOLO GENERICO viene adoperato con le parole PERICOLO, AVVERTENZA o ATTENZIONE per indicare il rischio di infortuni.



La parola AVVISIO sottolinea informazioni particolarmente importanti.



La parola ATTENZIONE, usata senza il simbolo di pericolo generico, indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se non evitata, può causare danni alle cose.



La parola ATTENZIONE, usata con il simbolo di pericolo generico, indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se non evitata, può causare lesioni di minore entità o moderate.



La parola AVVERTENZA indica una situazione potenzialmente rischiosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.

CAPITOLO 2. INSTALLAZIONE

2-1. INTRODUZIONE

Questo capitolo presenta le istruzioni per l'installazione dello scaldavivande universale Henny Penny.

NOTICE

L'installazione di questo apparecchio deve essere eseguita da un tecnico di manutenzione qualificato.



Non forare l'apparecchio con nessun oggetto, come trapani o viti, in quanto se ne possono danneggiare i componenti o subire scosse elettriche.

2-2. DISIMBALLAGGIO

Lo scaldavivande universale Henny Penny è stato collaudato, ispezionato e imballato per assicurarne l'arrivo alla destinazione finale nelle migliori condizioni possibili. L'apparecchio poggia su supporti di cartone collocati su un bancale ed è imballato all'interno di uno scatolone di cartone spesso, con sufficiente materiale di imballaggio per essere protetto durante normali condizioni di spedizione.

NOTICE

Eventuali danni di spedizione vanno fatti rilevare all'impiegato della ditta di spedizioni addetto alla consegna, firmando la bolla di consegna.

Per estrarre l'apparecchio dallo scatolone, procedere come segue:

1. Tagliare con cautela le reggette.
2. Sollevare lo scatolone sfilandolo dall'apparecchio.
3. Sollevare l'apparecchio dai supporti di cartone e dal bancale.



Procedere con cautela quando si solleva l'apparecchio, per prevenire infortuni. L'apparecchio può pesare fino a 126 kg.

2-2. DISIMBALLAGGIO (segue)

4. Aprire i cassetti ed estrarre il materiale d'imballaggio o la documentazione.
5. Rimuovere, tirandole, le eventuali coperture protettive dalle superfici esterne dello scaldavivande.
6. Lo scaldavivande universale è pronto per essere collocato e impostato.

2-3. REQUISITI DELL'IMPIANTO ELETTRICO

Lo scaldavivande universale è disponibile dalla fabbrica cablato per impianti a 120 V CA per l'uso negli Stati Uniti o a 230 V CA per l'uso internazionale. L'apparecchio è monofase e richiede una presa di corrente collegata all'impianto di messa a terra, inserita in un circuito separato protetto da un fusibile o un interruttore automatico di portata adeguata.

NOTICE

La spina della versione a 230 volt deve essere fornita dal distributore e deve essere dotata di spinotto per la messa a terra.

TABELLA DEI DATI

Numero modello	Tensione (V)	N. di fasi	Potenza (W)	Corrente (A)
MP-941	120	1	475	3
MP-942	120	1	950	6
MP-943	120	1	1425	9
MP-944	120	1	1900	12
MP-941	230	1	475	2
MP-942	230	1	950	4
MP-943	230	1	1425	6
MP-944	230	1	1900	8



Per prevenire folgorazione, l'apparecchio deve essere collegato all'impianto di messa a terra in conformità alle norme CEI.

(SOLO PER APPARECCHI MUNITI DEL MARCHIO CE)

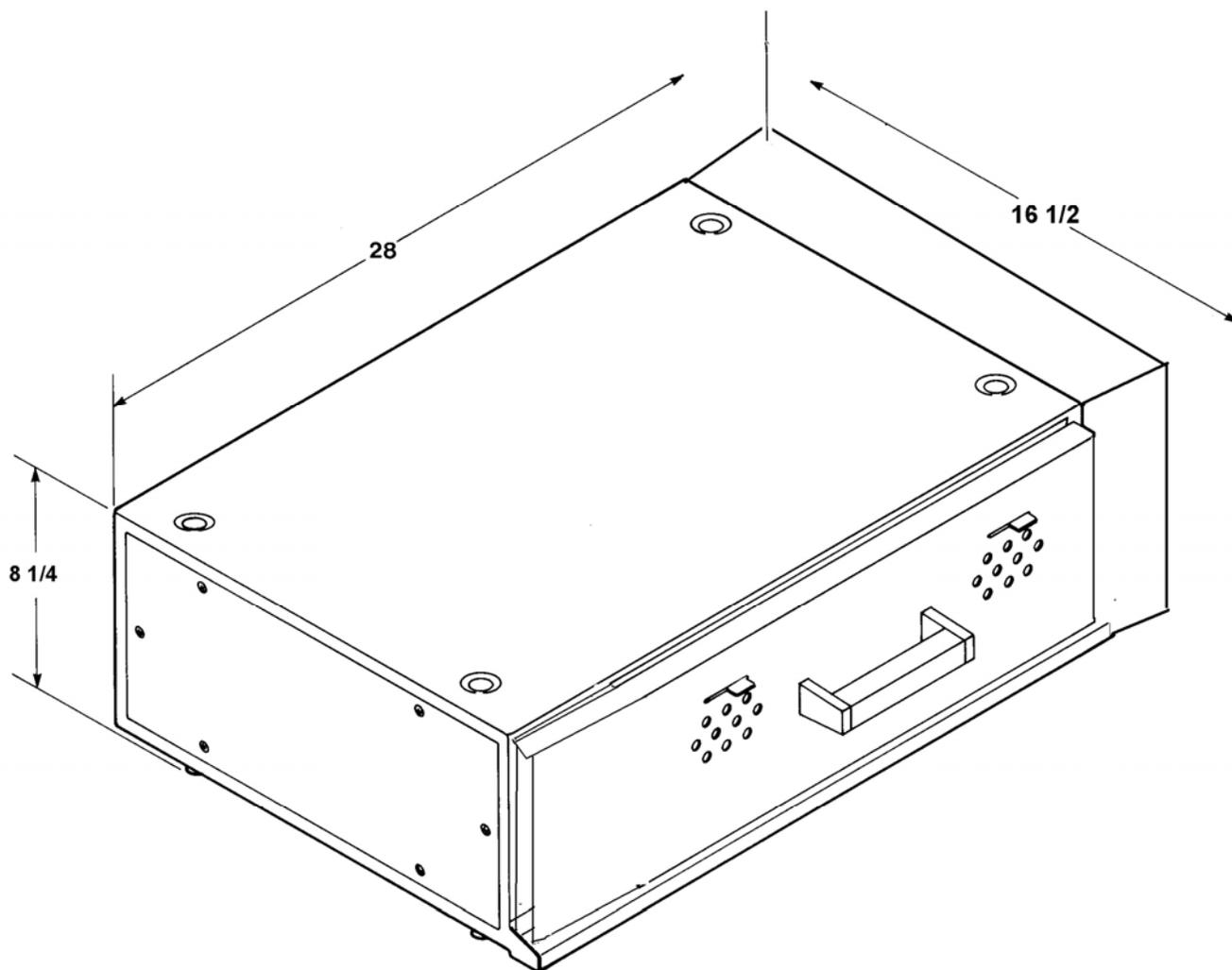
Per prevenire il rischio di folgorazione, stabilire un collegamento equipotenziale tra questo apparecchio e altri dispositivi o superfici metalliche esposte vicini, mediante un cavo adatto. A tale scopo, l'apparecchio è dotato di un terminale apposito, contrassegnato con il seguente simbolo:



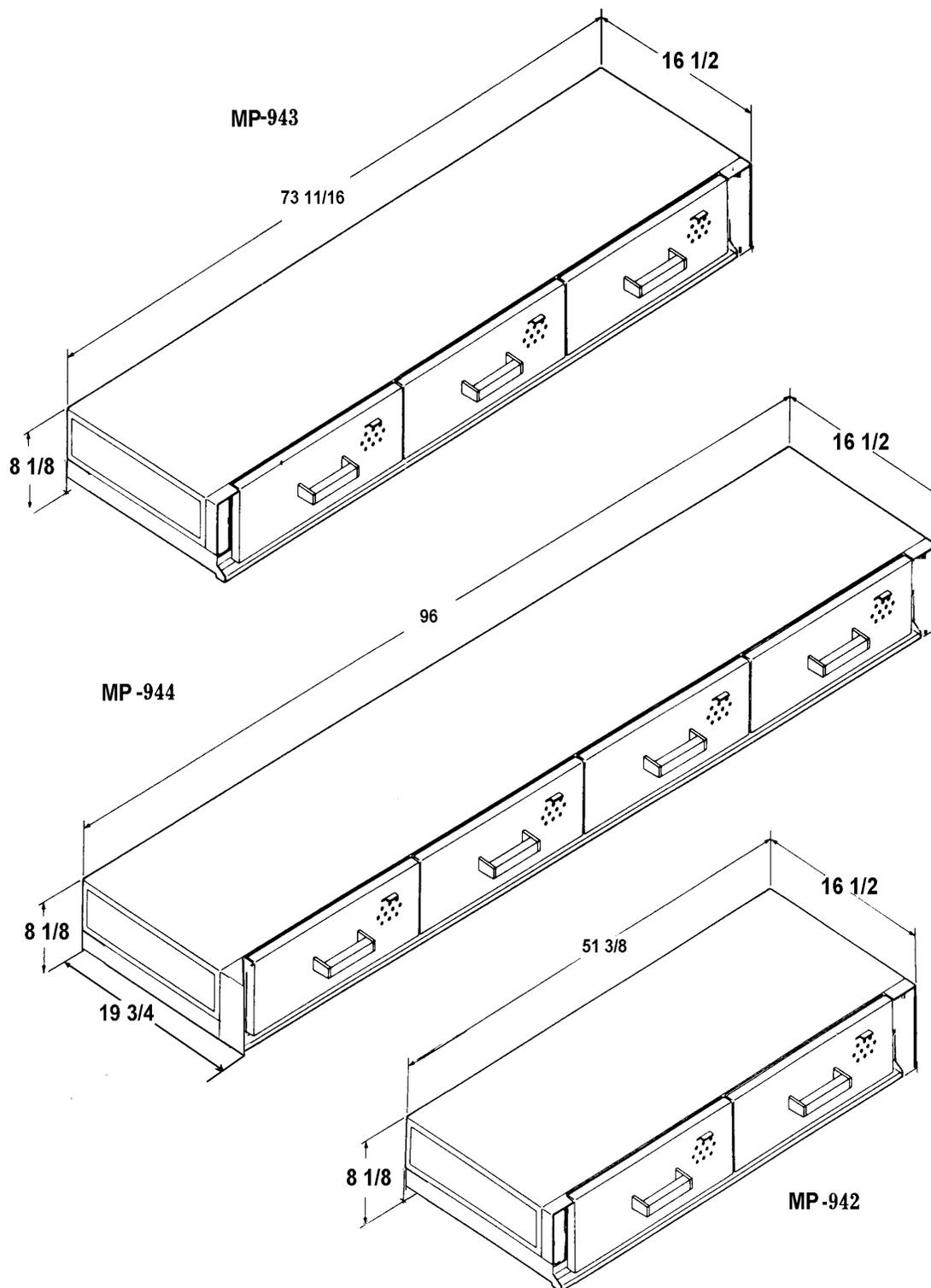
Dopo aver collocato lo scaldavivande universale in posizione orizzontale, applicare una striscia di gomma siliconica (o sigillante equivalente a norma NSF) intorno al perimetro dell'apparecchio per farlo aderire alla superficie di supporto, dopo di che si può procedere all'allacciamento elettrico.

2-4. DIMENSIONI DELLO SCALDAVIVANDE

MP-941



2-4. DIMENSIONI DELLO SCALDAVIVANDE
(segue)



CAPITOLO 3. ISTRUZIONI PER L'USO

3-1. INTRODUZIONE

Sono presentate di seguito le istruzioni per l'uso dello scaldavivande universale; prima di metterlo in funzione, leggere i capitoli Introduzione, Installazione e il presente capitolo, e seguire scrupolosamente tutte le istruzioni.

Questo capitolo illustra tutti i comandi e i componenti insieme alle procedure d'uso e alla manutenzione giornaliera.

La Figura 3-1 identifica e descrive le funzioni di tutti i comandi e i componenti dello scaldavivande.

3-2. COMANDI E COMPONENTI

N.	Denominazione	Descrizione e funzione
1	Display digitale	Un display a LED che mostra l'ora e la temperatura di ciascun cassetto.
2	LED	Quando un LED è illuminato, è stata raggiunta la temperatura prefissata.
3	Pulsanti freccia SU. e GIÙ	Servono a programmare i comandi, scorrere il display e accedere alla modalità di programmazione speciale.
4	Interruttore ALIMENTAZIONE	Un pulsante a due posizioni per accendere e spegnere l'apparecchio.
5	Pulsanti TEMP dei cassettei	Servono a visualizzare la temperatura di ciascun cassetto e a impostarne la temperatura prefissata.
6	Pulsante IMP	Va usato nella modalità di programmazione.

3-2. COMANDI E COMPONENTI (segue)

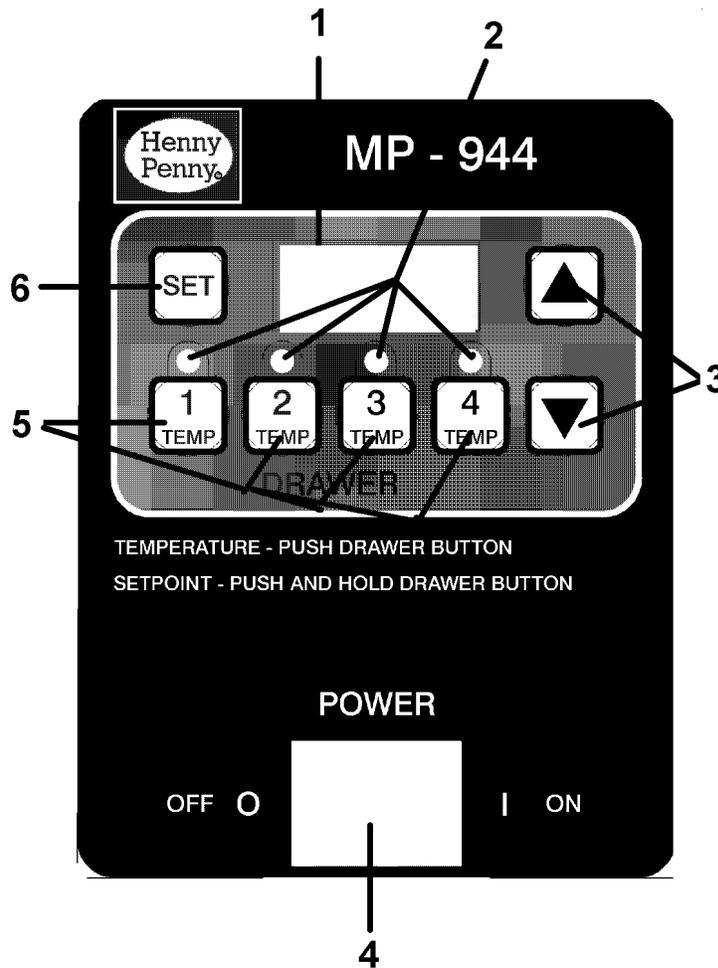


Figura 3-1

3-3. AVVIO

NOTICE

Prima di usare lo scaldavivande, pulirlo bene come descritto nella sezione Procedure di pulizia, più avanti. Per metterlo in funzione, portare l'interruttore ALIMENTAZIONE nella posizione ON e regolare la temperatura di ciascun cassetto con il pulsante corrispondente. La spia di alimentazione si accende, indicando che l'apparecchio è in funzione. La temperatura di esercizio viene raggiunta in circa 30 minuti.

3-3. AVVIO (segue)

1. Portare l'interruttore ALIMENTAZIONE nella posizione ON ("acceso").
2. Il display visualizza l'ora oppure "ON".

NOTICE

Tenere premuto il pulsante dell'appropriato cassetto per visualizzarne la temperatura effettiva.

3. Quando il LED della temperatura si illumina, la temperatura prefissata è stata raggiunta e gli alimenti possono essere caricati nel cassetto.

3-4. FUNZIONAMENTO CON GLI ALIMENTI

1. Collocare gli alimenti caldi in uno dei cassettei.
2. Servire per primi gli alimenti che sono rimasti nello scaldavivande più a lungo.
3. Aprire i cassettei solo per il tempo necessario a caricare e servire gli alimenti.

3-5. PULIZIA



Punto 3

1. Portare l'interruttore ALIMENTAZIONE nella posizione OFF ("Spento").
2. Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

CAUTION BURN RISK

Per prevenire ustioni, prima di pulire lo scaldavivande lasciarlo raffreddare tenendo tutti i cassettei completamente aperti per circa 20 minuti.

3. Rimuovere i cassettei tirandoli in fuori in senso rettilineo e inclinandoli verso l'alto.
4. Pulire i cassettei con un panno, e acqua e sapone.

3-5. PULIZIA (segue)

5. Pulire bene l'interno dello scaldavivande con un panno, e acqua e sapone.

CAUTION

Non utilizzare lana d'acciaio, altri detergenti abrasivi né detergenti o sanitizzanti contenenti cloro, bromo, iodio o ammoniaca, poiché queste sostanze chimiche deteriorerebbero le parti in acciaio inossidabile e accorcerebbero la durata dell'apparecchio.

Non spruzzare sull'apparecchio acqua, ad esempio con un tubo da giardino. La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe causare il guasto dei componenti.

6. Pulire l'esterno dello scaldavivande con un panno umido, evitando che l'acqua vada presso il quadro di comando.
7. Riposizionare i cassetti.
8. Se si lascerà lo scaldavivande spento, lasciare i cassetti aperti per 5 – 7 centimetri.

3-6. FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE

Funzionamento dello scaldavivande

1. Portare l'interruttore ALIMENTAZIONE nella posizione ON.
2. Il display visualizza l'ora oppure "ON".

NOTICE

Tenere premuto il pulsante di uno dei cassetti per visualizzarne la temperatura effettiva

Programmazione dell'ora

Tenere premuto il pulsante IMP mentre si usano i pulsanti freccia SU e GIÙ per impostare l'ora; quando si rilascia il pulsante IMP, l'ora viene memorizzata.

Programmazione della temperatura prefissata

1. Tenere premuto il pulsante dell'appropriato cassetto per 6 secondi. Viene visualizzata prima la temperatura effettiva, quindi la temperatura prefissata, lampeggiante.

3-6. FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE (segue)

2. Mentre si tiene premuto il pulsante del cassetto, premere e rilasciare il pulsante IMP. La temperatura prefissata lampeggia più velocemente. Rilasciare il pulsante del cassetto.
3. Premere i pulsanti freccia SU e GIÙ per modificare la temperatura prefissata.
4. Una volta raggiunta la temperatura prefissata desiderata, premere il pulsante IMP per ritornare alla normale modalità di funzionamento; il valore prefissato viene memorizzato.

Modalità di programmazione speciale

1. Portare il pulsante ALIMENTAZIONE nella posizione OFF. Tenere premuti entrambi i pulsanti freccia SU e GIÙ e riportare il pulsante ALIMENTAZIONE nella posizione ON. Tenere premuti i pulsanti freccia SU e GIÙ finché sul display non compare “SP”, quindi rilasciarli. Sul display compare “°F” o “°C”.
2. Premere il pulsante freccia SU o GIÙ per selezionare alternativamente “°C” (Celsius) o “°F” (Fahrenheit).
3. Premere e rilasciare il pulsante IMP; sul display compare “CAL”. Tenere premuto il pulsante del cassetto da calibrare e usare i pulsanti freccia SU e GIÙ per visualizzare sul display la temperatura effettiva.
4. Terminata la calibrazione, premere e rilasciare il pulsante IMP per accedere alla modalità di inizializzazione.
5. Tenere premuto il pulsante freccia SU o GIÙ finché sul display non compare “In- SYS”. Si ripristinano così tutte le temperature prefissate a 180°F (82° C).
6. Terminata l’inizializzazione, premere e rilasciare il pulsante IMP per accedere alla modalità di verifica dell’uscita.
7. Sul display compare “OP”. Premere e rilasciare uno qualsiasi dei pulsanti dei cassettei per accendere a spegnere i relè e i riscaldatori.
8. Terminata la verifica dell’uscita, premere e rilasciare il pulsante IMP per accedere alla modalità di visualizzazione.
9. Se sul display compare “C=y”, durante il normale funzionamento il display visualizza l’ora, mentre se sul display compare “C=n”, durante il normale funzionamento il display visualizza “ON”. Premere e rilasciare i pulsanti freccia SU e GIÙ per selezionare alternativamente “y” o “n”.
10. Per uscire dalla modalità di programmazione speciale in qualsiasi momento, tenere premuto il pulsante IMP.

3-6. FUNZIONAMENTO E PROGRAMMAZIONE (segue)

Impostazione del numero corretto di cassette

I vari modelli, MP-941, 942, 943 e 944, sono tutti dotati della stessa scheda dei circuiti di comando. In fabbrica la scheda è stata programmata per l'appropriato modello. Ma se il display visualizza "E06" o se alcuni cassette non si riscaldano, è possibile che la scheda non sia programmata per il corretto modello.

NOTICE

I LED corrispondenti ai cassette non programmati correttamente lampeggiano velocemente.

Per controllare la programmazione dei cassette, spegnere l'apparecchio e riaccenderlo. Il display visualizza, lampeggiante, il numero di cassette programmate nello scaldavivande. Se l'apparecchio non è programmato correttamente, procedere come segue:

1. Portare il pulsante ALIMENTAZIONE nella posizione OFF, quindi tenere premuti il pulsante IMP e il pulsante del cassetto corrispondente al numero di cassette dell'apparecchio, quindi portare il pulsante ALIMENTAZIONE nella posizione ON. Ad esempio, MP-944=IMP e il pulsante del numero 4.
2. Rilasciare i pulsanti; lo scaldavivande è così impostato per l'uso.

NOTICE

Tenendo premuto il pulsante di un cassetto se ne visualizza la temperatura. Se non è visualizzata nessuna temperatura, può essere necessario programmare l'apparecchio procedendo come sopra.

3-7. CODICI DI ERRORE

CODICE SUL DISPLAY	CAUSA	INTERVENTO
"E-4"	Surriscaldamento della scheda dei circuiti di comando	Portare l'interruttore ALIMENTAZIONE nella posizione OFF, quindi di nuovo nella posizione ON; se il codice "E-4" persiste, significa che la scheda dei circuiti di comando si riscalda troppo; accertarsi che l'apparecchio non surriscaldi.
"E-6"	Sonda della temperatura guasta	Controllare se l'apparecchio è impostato sul numero giusto di cassette, ad esempio MP-942 = 2 cassette (vedere le istruzioni di programmazione).
"E-41"	Errore della memoria.	Premere e rilasciare i pulsanti freccia SU e GIÙ per inizializzare il programma; se il codice "E-41" persiste, sostituire la scheda dei circuiti di comando.
"Hi"	L'apparecchio surriscalda; guasto al relè o alla scheda dei circuiti di comando.	Sostituire il relè o la scheda dei circuiti di comando.